



Các Quyền của Nạn Nhân Đạo Luật Marsy's

Hiến Pháp California, Điều 1, Đoạn 28, cấp các quyền nào đó cho nạn nhân của tội ác. Các quyền đó gồm:

- 1. Công Bằng và Tôn Trọng**
Được đối xử công bằng và tôn trọng quyền riêng tư và nhân phẩm của mình, và không bị hăm dọa, sách nhiễu, và hành hạ, trong suốt tiến trình tư pháp hình sự hoặc thiếu niên.
- 2. Bảo Vệ đối với Bị Cáo**
Được bảo vệ hợp lý đối với bị cáo và những người đại diện cho bị cáo.
- 3. Cứu Xét về An Toàn của Nạn Nhân khi Ấn Định Các Điều Kiện Tại Ngoại và Phóng Thích**
Được cứu xét về an toàn của nạn nhân và gia đình nạn nhân khi ấn định số tiền tại ngoại và các điều kiện phóng thích cho bị cáo.
- 4. Ngăn Ngừa Tiết Lộ Chi Tiết Phải Giữ Kín**
Ngăn ngừa tiết lộ chi tiết hoặc hồ sơ giữ kín cho bị cáo, luật sư của bị cáo, hoặc bất cứ người nào đại diện cho bị cáo, mà có thể được sử dụng để tìm hoặc sách nhiễu nạn nhân hoặc gia đình của nạn nhân hoặc tiết lộ tin tức giữ kín trong thời gian điều trị y khoa hoặc cố vấn, hoặc nếu không thì là tin tức được đặc quyền hoặc giữ kín theo luật.
- 5. Từ Chối Yêu Cầu Phỏng Vấn của Bên Bịện Hộ**
Được từ chối yêu cầu của bị cáo, luật sư của bị cáo, hoặc bất cứ người nào đại diện cho bị cáo muốn phỏng vấn, lấy lời khai, hoặc thẩm cung nội vụ, và ấn định các điều kiện hợp lý về cách tổ chức bất cứ cuộc phỏng vấn nào được nạn nhân ưng thuận.
- 6. Hợp với Cơ Quan Công Tố và có Thông Báo Cách Giải Quyết Trước Khi Xử**
Được thông báo hợp lý và hợp hợp lý với cơ quan truy tố, khi có yêu cầu, về việc bắt giữ bị cáo nếu công tố viên biết, các tội truy tố, việc quyết định xem có dẫn độ bị cáo hay không, và, khi có yêu cầu, được thông báo và cho biết vấn đề trước khi có bất cứ quyết định giải quyết nào về vụ đó trước phiên xử.
- 7. Thông Báo về và Có Mặt tại Các Phiên Xử Công Cộng**
Được thông báo hợp lý về tất cả các phiên xử công cộng, gồm cả các phiên xử thiếu niên phá hoại, khi có yêu cầu, mà trong các phiên xử đó bị cáo và công tố viên có quyền có mặt và tất cả các buổi phân xét phóng thích có điều kiện hoặc phóng thích khác sau khi kết tội, và được có mặt trong tất cả các phiên xử đó.
- 8. Ra Các Phiên Tòa và Bày Tò Quan Điểm**
Được lên tiếng, khi có yêu cầu, tại bất cứ phiên xử nào, gồm cả bất cứ phiên xử thiếu niên phá hoại nào, liên quan đến quyết định phóng thích sau khi bắt giữ, nhận tội hay không, tuyên án, quyết định phóng thích sau khi kết tội, hoặc bất cứ phiên xử nào liên quan đến quyền của nạn nhân.

Vietnamese



Các Quyền của Nạn Nhân Đạo Luật Marsy's

Hiến Pháp California, Điều 1, Đoạn 28, cấp các quyền nào đó cho nạn nhân của tội ác. Các quyền đó gồm:

- 1. Công Bằng và Tôn Trọng**
Được đối xử công bằng và tôn trọng quyền riêng tư và nhân phẩm của mình, và không bị hăm dọa, sách nhiễu, và hành hạ, trong suốt tiến trình tư pháp hình sự hoặc thiếu niên.
- 2. Bảo Vệ đối với Bị Cáo**
Được bảo vệ hợp lý đối với bị cáo và những người đại diện cho bị cáo.
- 3. Cứu Xét về An Toàn của Nạn Nhân khi Ấn Định Các Điều Kiện Tại Ngoại và Phóng Thích**
Được cứu xét về an toàn của nạn nhân và gia đình nạn nhân khi ấn định số tiền tại ngoại và các điều kiện phóng thích cho bị cáo.
- 4. Ngăn Ngừa Tiết Lộ Chi Tiết Phải Giữ Kín**
Ngăn ngừa tiết lộ chi tiết hoặc hồ sơ giữ kín cho bị cáo, luật sư của bị cáo, hoặc bất cứ người nào đại diện cho bị cáo, mà có thể được sử dụng để tìm hoặc sách nhiễu nạn nhân hoặc gia đình của nạn nhân hoặc tiết lộ tin tức giữ kín trong thời gian điều trị y khoa hoặc cố vấn, hoặc nếu không thì là tin tức được đặc quyền hoặc giữ kín theo luật.
- 5. Từ Chối Yêu Cầu Phỏng Vấn của Bên Bịện Hộ**
Được từ chối yêu cầu của bị cáo, luật sư của bị cáo, hoặc bất cứ người nào đại diện cho bị cáo muốn phỏng vấn, lấy lời khai, hoặc thẩm cung nội vụ, và ấn định các điều kiện hợp lý về cách tổ chức bất cứ cuộc phỏng vấn nào được nạn nhân ưng thuận.
- 6. Hợp với Cơ Quan Công Tố và có Thông Báo Cách Giải Quyết Trước Khi Xử**
Được thông báo hợp lý và hợp hợp lý với cơ quan truy tố, khi có yêu cầu, về việc bắt giữ bị cáo nếu công tố viên biết, các tội truy tố, việc quyết định xem có dẫn độ bị cáo hay không, và, khi có yêu cầu, được thông báo và cho biết vấn đề trước khi có bất cứ quyết định giải quyết nào về vụ đó trước phiên xử.
- 7. Thông Báo về và Có Mặt tại Các Phiên Xử Công Cộng**
Được thông báo hợp lý về tất cả các phiên xử công cộng, gồm cả các phiên xử thiếu niên phá hoại, khi có yêu cầu, mà trong các phiên xử đó bị cáo và công tố viên có quyền có mặt và tất cả các buổi phân xét phóng thích có điều kiện hoặc phóng thích khác sau khi kết tội, và được có mặt trong tất cả các phiên xử đó.
- 8. Ra Các Phiên Tòa và Bày Tò Quan Điểm**
Được lên tiếng, khi có yêu cầu, tại bất cứ phiên xử nào, gồm cả bất cứ phiên xử thiếu niên phá hoại nào, liên quan đến quyết định phóng thích sau khi bắt giữ, nhận tội hay không, tuyên án, quyết định phóng thích sau khi kết tội, hoặc bất cứ phiên xử nào liên quan đến quyền của nạn nhân.

Vietnamese



Các Quyền của Nạn Nhân Đạo Luật Marsy's

Hiến Pháp California, Điều 1, Đoạn 28, cấp các quyền nào đó cho nạn nhân của tội ác. Các quyền đó gồm:

- 1. Công Bằng và Tôn Trọng**
Được đối xử công bằng và tôn trọng quyền riêng tư và nhân phẩm của mình, và không bị hăm dọa, sách nhiễu, và hành hạ, trong suốt tiến trình tư pháp hình sự hoặc thiếu niên.
- 2. Bảo Vệ đối với Bị Cáo**
Được bảo vệ hợp lý đối với bị cáo và những người đại diện cho bị cáo.
- 3. Cứu Xét về An Toàn của Nạn Nhân khi Ấn Định Các Điều Kiện Tại Ngoại và Phóng Thích**
Được cứu xét về an toàn của nạn nhân và gia đình nạn nhân khi ấn định số tiền tại ngoại và các điều kiện phóng thích cho bị cáo.
- 4. Ngăn Ngừa Tiết Lộ Chi Tiết Phải Giữ Kín**
Ngăn ngừa tiết lộ chi tiết hoặc hồ sơ giữ kín cho bị cáo, luật sư của bị cáo, hoặc bất cứ người nào đại diện cho bị cáo, mà có thể được sử dụng để tìm hoặc sách nhiễu nạn nhân hoặc gia đình của nạn nhân hoặc tiết lộ tin tức giữ kín trong thời gian điều trị y khoa hoặc cố vấn, hoặc nếu không thì là tin tức được đặc quyền hoặc giữ kín theo luật.
- 5. Từ Chối Yêu Cầu Phỏng Vấn của Bên Bịện Hộ**
Được từ chối yêu cầu của bị cáo, luật sư của bị cáo, hoặc bất cứ người nào đại diện cho bị cáo muốn phỏng vấn, lấy lời khai, hoặc thẩm cung nội vụ, và ấn định các điều kiện hợp lý về cách tổ chức bất cứ cuộc phỏng vấn nào được nạn nhân ưng thuận.
- 6. Hợp với Cơ Quan Công Tố và có Thông Báo Cách Giải Quyết Trước Khi Xử**
Được thông báo hợp lý và hợp hợp lý với cơ quan truy tố, khi có yêu cầu, về việc bắt giữ bị cáo nếu công tố viên biết, các tội truy tố, việc quyết định xem có dẫn độ bị cáo hay không, và, khi có yêu cầu, được thông báo và cho biết vấn đề trước khi có bất cứ quyết định giải quyết nào về vụ đó trước phiên xử.
- 7. Thông Báo về và Có Mặt tại Các Phiên Xử Công Cộng**
Được thông báo hợp lý về tất cả các phiên xử công cộng, gồm cả các phiên xử thiếu niên phá hoại, khi có yêu cầu, mà trong các phiên xử đó bị cáo và công tố viên có quyền có mặt và tất cả các buổi phân xét phóng thích có điều kiện hoặc phóng thích khác sau khi kết tội, và được có mặt trong tất cả các phiên xử đó.
- 8. Ra Các Phiên Tòa và Bày Tò Quan Điểm**
Được lên tiếng, khi có yêu cầu, tại bất cứ phiên xử nào, gồm cả bất cứ phiên xử thiếu niên phá hoại nào, liên quan đến quyết định phóng thích sau khi bắt giữ, nhận tội hay không, tuyên án, quyết định phóng thích sau khi kết tội, hoặc bất cứ phiên xử nào liên quan đến quyền của nạn nhân.

Vietnamese

9. Xét Xử và Kết Thúc Nội Vụ Nhanh Chóng

Có phiên xử nhanh chóng và kết thúc ngay vụ đó và bất cứ phiên xử nào liên hệ sau khi phán quyết.

10. Thông Tin cho Ban Quản Chế

Được thông tin cho một viên chức ban quản chế đang điều tra trước khi tuyên án về tác động của tội đó đối với nạn nhân và gia đình nạn nhân và bất cứ đề nghị tuyên án nào trước khi tuyên án bị cáo.

11. Nhận Phúc Trình Trước Khi Tuyên Án

Được nhận, khi có yêu cầu, phúc trình trước khi tuyên án khi cung cấp cho bị cáo, trừ những phần được luật bắt giữ kín.

12. Thông Tin Về Kết Tội, Tuyên Án, Tổng Giám, Phóng Thích, và Vượt Ngục

Được thông báo, khi có yêu cầu, về phán quyết kết tội, tuyên án, nơi và ngày giờ tổng giám, hoặc cách giải quyết khác đối với bị cáo, ngày dự định phóng thích bị cáo, và việc phóng thích bị cáo hoặc bị cáo vượt ngục.

13. Bồi Thường Hoàn Nguyên

- Ý định rõ ràng của Người Dân tại Tiểu Bang California là tất cả những người bị mất mát vì hoạt động phạm pháp sẽ có quyền đòi và được bồi thường hoàn nguyên từ những người bị kết vào những tội vì gây ra mất mát cho họ.
- Phải ra lệnh bồi thường hoàn nguyên từ những người tội phạm bị kết tội trong mỗi vụ, bắt luận bản án áp đặt hoặc cách giải quyết như thế nào, mà nạn nhân của tội ác bị mất mát.
- Tất cả những khoản tiền trả, tiền, và tài sản thu từ bất cứ người nào đã bị ra lệnh bồi thường hoàn nguyên phải được dùng trước hết để trả số tiền được ra lệnh bồi thường hoàn nguyên cho nạn nhân.

14. Trả Lại Tài Sản Nhanh Chóng

Phải trả lại ngay tài sản khi không còn cần làm bằng chứng nữa.

15. Thông Báo về Thủ Tục Phóng Thích Có Điều Kiện và Phóng Thích Có Điều Kiện

Được thông báo về tất cả các thủ tục phóng thích có điều kiện, tham gia vào tiến trình phóng thích có điều kiện, cung cấp tin tức cho cơ quan phóng thích có điều kiện để cứu xét trước khi phóng thích tội phạm, và được thông báo, khi có yêu cầu, về trường hợp phóng thích có điều kiện hoặc phóng thích nào khác cho tội phạm.

16. An Toàn của Nạn Nhân và Công Chúng là Các Yếu Tố khi Xét Việc Phóng Thích Có Điều Kiện

Xét đến an toàn của nạn nhân, gia đình của nạn nhân, và công chúng trước khi đi đến bất cứ quyết định phóng thích có điều kiện hoặc phóng thích nào khác sau khi phán quyết.

17. Thông Tin Về 16 Quyền Đây

Được thông báo về các quyền nêu trong các đoạn văn (1) đến (16).

Muốn biết thêm chi tiết về Đạo Luật Marsy's, hãy đến website của Tổng Chương Lý tại: www.ag.ca.gov/victimservices

Muốn biết chi tiết về Trung Tâm Trợ Giúp Nhân Chứng Nạn Nhân (Victim Witness Assistance Center) gần quý vị nhất, hãy liên lạc với:

9. Xét Xử và Kết Thúc Nội Vụ Nhanh Chóng

Có phiên xử nhanh chóng và kết thúc ngay vụ đó và bất cứ phiên xử nào liên hệ sau khi phán quyết.

10. Thông Tin cho Ban Quản Chế

Được thông tin cho một viên chức ban quản chế đang điều tra trước khi tuyên án về tác động của tội đó đối với nạn nhân và gia đình nạn nhân và bất cứ đề nghị tuyên án nào trước khi tuyên án bị cáo.

11. Nhận Phúc Trình Trước Khi Tuyên Án

Được nhận, khi có yêu cầu, phúc trình trước khi tuyên án khi cung cấp cho bị cáo, trừ những phần được luật bắt giữ kín.

12. Thông Tin Về Kết Tội, Tuyên Án, Tổng Giám, Phóng Thích, và Vượt Ngục

Được thông báo, khi có yêu cầu, về phán quyết kết tội, tuyên án, nơi và ngày giờ tổng giám, hoặc cách giải quyết khác đối với bị cáo, ngày dự định phóng thích bị cáo, và việc phóng thích bị cáo hoặc bị cáo vượt ngục.

13. Bồi Thường Hoàn Nguyên

- Ý định rõ ràng của Người Dân tại Tiểu Bang California là tất cả những người bị mất mát vì hoạt động phạm pháp sẽ có quyền đòi và được bồi thường hoàn nguyên từ những người bị kết vào những tội vì gây ra mất mát cho họ.
- Phải ra lệnh bồi thường hoàn nguyên từ những người tội phạm bị kết tội trong mỗi vụ, bắt luận bản án áp đặt hoặc cách giải quyết như thế nào, mà nạn nhân của tội ác bị mất mát.
- Tất cả những khoản tiền trả, tiền, và tài sản thu từ bất cứ người nào đã bị ra lệnh bồi thường hoàn nguyên phải được dùng trước hết để trả số tiền được ra lệnh bồi thường hoàn nguyên cho nạn nhân.

14. Trả Lại Tài Sản Nhanh Chóng

Phải trả lại ngay tài sản khi không còn cần làm bằng chứng nữa.

15. Thông Báo về Thủ Tục Phóng Thích Có Điều Kiện và Phóng Thích Có Điều Kiện

Được thông báo về tất cả các thủ tục phóng thích có điều kiện, tham gia vào tiến trình phóng thích có điều kiện, cung cấp tin tức cho cơ quan phóng thích có điều kiện để cứu xét trước khi phóng thích tội phạm, và được thông báo, khi có yêu cầu, về trường hợp phóng thích có điều kiện hoặc phóng thích nào khác cho tội phạm.

16. An Toàn của Nạn Nhân và Công Chúng là Các Yếu Tố khi Xét Việc Phóng Thích Có Điều Kiện

Xét đến an toàn của nạn nhân, gia đình của nạn nhân, và công chúng trước khi đi đến bất cứ quyết định phóng thích có điều kiện hoặc phóng thích nào khác sau khi phán quyết.

17. Thông Tin Về 16 Quyền Đây

Được thông báo về các quyền nêu trong các đoạn văn (1) đến (16).

Muốn biết thêm chi tiết về Đạo Luật Marsy's, hãy đến website của Tổng Chương Lý tại: www.ag.ca.gov/victimservices

Muốn biết chi tiết về Trung Tâm Trợ Giúp Nhân Chứng Nạn Nhân (Victim Witness Assistance Center) gần quý vị nhất, hãy liên lạc với:

9. Xét Xử và Kết Thúc Nội Vụ Nhanh Chóng

Có phiên xử nhanh chóng và kết thúc ngay vụ đó và bất cứ phiên xử nào liên hệ sau khi phán quyết.

10. Thông Tin cho Ban Quản Chế

Được thông tin cho một viên chức ban quản chế đang điều tra trước khi tuyên án về tác động của tội đó đối với nạn nhân và gia đình nạn nhân và bất cứ đề nghị tuyên án nào trước khi tuyên án bị cáo.

11. Nhận Phúc Trình Trước Khi Tuyên Án

Được nhận, khi có yêu cầu, phúc trình trước khi tuyên án khi cung cấp cho bị cáo, trừ những phần được luật bắt giữ kín.

12. Thông Tin Về Kết Tội, Tuyên Án, Tổng Giám, Phóng Thích, và Vượt Ngục

Được thông báo, khi có yêu cầu, về phán quyết kết tội, tuyên án, nơi và ngày giờ tổng giám, hoặc cách giải quyết khác đối với bị cáo, ngày dự định phóng thích bị cáo, và việc phóng thích bị cáo hoặc bị cáo vượt ngục.

13. Bồi Thường Hoàn Nguyên

- Ý định rõ ràng của Người Dân tại Tiểu Bang California là tất cả những người bị mất mát vì hoạt động phạm pháp sẽ có quyền đòi và được bồi thường hoàn nguyên từ những người bị kết vào những tội vì gây ra mất mát cho họ.
- Phải ra lệnh bồi thường hoàn nguyên từ những người tội phạm bị kết tội trong mỗi vụ, bắt luận bản án áp đặt hoặc cách giải quyết như thế nào, mà nạn nhân của tội ác bị mất mát.
- Tất cả những khoản tiền trả, tiền, và tài sản thu từ bất cứ người nào đã bị ra lệnh bồi thường hoàn nguyên phải được dùng trước hết để trả số tiền được ra lệnh bồi thường hoàn nguyên cho nạn nhân.

14. Trả Lại Tài Sản Nhanh Chóng

Phải trả lại ngay tài sản khi không còn cần làm bằng chứng nữa.

15. Thông Báo về Thủ Tục Phóng Thích Có Điều Kiện và Phóng Thích Có Điều Kiện

Được thông báo về tất cả các thủ tục phóng thích có điều kiện, tham gia vào tiến trình phóng thích có điều kiện, cung cấp tin tức cho cơ quan phóng thích có điều kiện để cứu xét trước khi phóng thích tội phạm, và được thông báo, khi có yêu cầu, về trường hợp phóng thích có điều kiện hoặc phóng thích nào khác cho tội phạm.

16. An Toàn của Nạn Nhân và Công Chúng là Các Yếu Tố khi Xét Việc Phóng Thích Có Điều Kiện

Xét đến an toàn của nạn nhân, gia đình của nạn nhân, và công chúng trước khi đi đến bất cứ quyết định phóng thích có điều kiện hoặc phóng thích nào khác sau khi phán quyết.

17. Thông Tin Về 16 Quyền Đây

Được thông báo về các quyền nêu trong các đoạn văn (1) đến (16).

Muốn biết thêm chi tiết về Đạo Luật Marsy's, hãy đến website của Tổng Chương Lý tại: www.ag.ca.gov/victimservices

Muốn biết chi tiết về Trung Tâm Trợ Giúp Nhân Chứng Nạn Nhân (Victim Witness Assistance Center) gần quý vị nhất, hãy liên lạc với: